

Editorial

Le fleuve ne fait aucun bruit écrit Marguerite Duras dans *L'amant*, et pourtant vous l'entendrez. Parce que dans ce cahier consacré à la littérature, les histoires de M. Ibrahim, de Yann, de Zette, de Rose-Aimée, de Philip et Lisa, de Camille, de Marie et de Steph ... se lisent et s'écoulent. Assurément deux approches unies et amies pour lire et entendre les bruits des mots, la mise en musique des phrases, les nuances des conversations, les rythmes des dialogues, les silences, les gestes, les sentiments. Une approche croisée pour apprivoiser les sons du français, pour entendre les mots écrits et lire les mots entendus, pour entrer dans la littérature autrement.

Pour les élèves et les professeurs, c'est peut-être le pari audacieux de se confronter à un exercice difficile parce que les résultats sont souvent inférieurs aux espérances. Mais cela peut être aussi un défi de réussite. Comprendre et sentir un texte par la lecture, comprendre et vivre un texte par la voix, c'est créer du sens et de l'émotion. C'est partager pour un court instant les vies et les sentiments de M. Ibrahim et Momo dans la Rue Bleue, de Rose-Aimée qui quitte son Haïti chérie, c'est entendre la lettre que froisse Mary, c'est souffrir avec Marie qui vient d'être blessée à mort par un sniper, c'est la rencontre de la petite et du jeune chinois, c'est lire et entendre la vie tout court.

Les collègues qui ont participé à l'élaboration de ce projet ont accepté de jouer le jeu et proposent dans leurs approches divers exercices de compréhension lecture-écoute, qui s'appuient à la fois sur les compétences linguistiques acquises, sur une pédagogie de la découverte, de la réflexion, du questionnement et sur la complicité affective entre nous et les textes.

Bonne lecture et bonne écoute!

Marie-Françoise Vignaud
für die Herausgeber

■ BASISARTIKEL

MARIE-FRANÇOISE VIGNAUD

2 A l'écoute de la littérature

MARIE-FRANÇOISE VIGNAUD

6 Auswahlbibliografie

■ ZUM THEMA

SUSAN WESSIN

ab 4. Lernjahr **8 Haïti chérie, le plus beau pays jamais rencontré?**
Rêves amers de Maryse Condé

LUDOVIC GOURVENNEC

ab 4. Lernjahr **13 Les mots, l'amour, la mort**
Le message d'Andrée Chedid

LAURA LACHAUME

ab 4. Lernjahr **18 La jeune fille au chapeau d'homme et le Chinois**
L'amant de Marguerite Duras

HÉLÈNE ESCALIER

ab 4. Lernjahr **22 Humm! Comme ça peut être bon un croissant!**
Le croissant du trottoir de Philippe Delerm

SILKE HÖRBERG

ab 5. Lernjahr **26 Après tout, c'est qu'un Arabe!**
Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran d'Eric-Emmanuel Schmitt

ANNE ROBILLARD

ab 5. Lernjahr **31 Le plus jeune était fort délicat et ne disait mot**
L'enfant Océan de Jean-Claude Mourlevat

DETA HADORN-PLANTA

Sek. II **36 Zette, une adolescence difficile**
Le cimetière américain de Thierry Hesse

BRIGITTE MIKLITZ-KRAFT

Sek. II **40 Aimer ce n'est pas renoncer à la liberté,
c'est lui donner un sens**
Où es-tu? de Marc Levy

MARIE-FRANÇOISE VIGNAUD

Sek. II **45 Alors, tu l'aimes?**
Une question importante de Marie Desplechin

CÉLINE ANDRÉ

Sek. II **48 Amitié, peinture et littérature**
Ensemble, c'est tout d'Anna Gavaldà

Herausgeberin des Thementails: Marie-Françoise Vignaud

■ MAGAZIN

53 INFO PLUS

54 COMPTES @ RENDUS

55 COMPTES RENDUS

56 AUTOREN/IMPRESSUM